KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 21.06.2005
KOM(2005) 264 v konečnom znení

2005/0112 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o podpísaní a dočasnom uplatňovaní dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie o určitých aspektoch leteckých služieb

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie o určitých aspektoch leteckých služieb

(predložené Komisiou)

ODÔVODNENIE

Medzinárodné vzťahy medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti leteckej dopravy sa tradične riadili bilaterálnymi dohodami o poskytovaní leteckých služieb medzi členskými štátmi a tretími krajinami, ich prílohami a inými súvisiacimi bilaterálnymi alebo multilaterálnymi mechanizmami.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev v prípadochC-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 a C-476/98, má Spoločenstvo výhradnú právomoc v súvislosti s rôznymi aspektmi externého letectva. Súdny dvor objasnil aj právo leteckých dopravcov Spoločenstva využívať právo usadiť sa v rámci Spoločenstva vrátane práva na nediskriminačný prístup na trh.

Obvyklé ustanovenia o udelení práv uvedené v bilaterálnych dohodách o leteckých službách v členských štátoch sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva. Umožňujú tretej krajine odobrať alebo pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckých dopravcov, ktorí boli označení členským štátom, ale ktorí nie sú v podstatnej miere vo vlastníctve alebo pod kontrolou tohto členského štátu alebo jeho občanov. To sa považuje za diskrimináciu dopravcov Spoločenstva so sídlom na území členského štátu, ktorí však sú vo vlastníctve a pod kontrolou občanov iných členských štátov. Je to v rozpore s článkom 43 zmluvy, ktorý občanom členských štátov využívajúcim slobodu usadiť sa, zaručuje v hostiteľskom členskom štáte rovnaké zaobchádzanie, aké sa priznáva občanom tohto členského štátu.

Rada v júni 2003 na základe rozsudkov Súdneho dvora poverila Komisiu otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.[1]

V súlade s mechanizmami a smernicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady o poverení Komisie otvoriť rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou so Spoločenstvom, Komisia rokovala o dohode s Austráliou, ktorá nahrádza určité ustanovenia v platných dohodách o leteckých službách medzi členskými štátmi a Austráliou. Článok 2 dohody nahrádza obvyklé ustanovenia udelení práv ustanovením Spoločenstva o udelení práv, podľa ktorého sa dopravcom Spoločenstva povoľuje využívať výhody práva usadiť sa dopravcom. Článok 4 (Určovanie cien) rieši konflikty medzi jestvujúcimi bilaterálnymi dohodami o leteckých službách a nariadením Rady č. 2409/92 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách, ktoré dopravcom tretích krajín zakazuje určovať ceny leteckých služieb za dopravu realizovanú výlučne v rámci Spoločenstva.

Od Rady sa žiada, aby schválila rozhodnutia o podpísaní a dočasnom uplatňovaní a o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie o určitých aspektoch leteckých služieb a určila osoby oprávnené podpísať dohodu v mene Spoločenstva.

---

[1] Rozhodnutie Komisie 11323/03 z 5. júna 2003 (dokument s obmedzeným prístupom).

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o podpísaní a dočasnom uplatňovaní dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvá veta prvého pododseku,

so zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia v mene Spoločenstva prerokovala s vládou Austrálie dohodu o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktoré poveruje Komisiu otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou so Spoločenstvom.

(3) Dohoda dojednaná Komisiou by sa mala podpísať a dočasne uplatňovať s možnosťou uzatvorenia dohody neskôr,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

1. S výhradou následného uzatvorenia dohody neskôr sa týmto predseda Rady poveruje určením osoby alebo osôb oprávnených podpísať v mene Spoločenstva dohodu medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie o určitých aspektoch leteckých služieb.

2. Dohoda sa uplatňuje dočasne od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dátume, kedy si strany navzájom oznámili ukončenie postupov nevyhnutných na tento účel, až do jej vstupu do platnosti. Týmto sa predseda Rady poveruje vykonaním oznámenia uvedeného v článku 7 ods. 2 dohody.

3. Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

---

[2] Ú. v. EÚ C […] […], s.[….

V Bruseli

Za Radu
predseda

2005/0112 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvá veta prvého pododseku a článkom 300 ods. 3 prvý pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie [3],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [4],

keďže:

(1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia v mene Spoločenstva prerokovala s vládou Austrálie dohodu o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktoré Komisiu poveruje otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou so Spoločenstvom.

(3) Táto dohoda bola v mene Spoločenstva podpísaná s výhradou neskoršieho uzatvorenia dohody v súlade s rozhodnutím Rady …/…/ES o [5].

(4) Táto dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

---

[3] Ú. v. EÚ C […] […], s.[…]
[4] Ú. v. EÚ C […] […], s.[…]
[5] Ú. v. EÚ C […] […], s.[…]

Článok 1

1. Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie o určitých aspektoch leteckých služieb sa schvaľuje v mene Spoločenstva.

2. Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady je oprávnený určiť osobu splnomocnenú vykonať oznámenie uvedené v článku 7 ods. 1 dohody.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

DOHODA

medzi Európskym spoločenstvom a vládou Austrálie

o určitých aspektoch leteckých služieb

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

VLÁDA AUSTRÁLIE

na druhej strane

(ďalej len „zmluvné strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že Európsky súd zistil, že určité ustanovenia bilaterálnych dohôd, do ktorých vstúpilo niekoľko členských štátov s tretími krajinami, sú nezlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niekoľkými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Austráliou sa uzavrelo množstvo bilaterálnych dohôd o leteckých službách, ktoré obsahujú podobné ustanovenia, a že členské štáty sú povinné podniknúť všetky príslušné kroky v snahe vylúčiť nezrovnalosti medzi takýmito dohodami a Zmluvou o ES,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európske spoločenstvo má výhradnú právomoc v súvislosti s niekoľkými aspektmi, ktoré môžu byť zahrnuté do bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa právnych predpisov Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovdopravcovia Spoločenstva so sídlom v členskom štáte majú právo na nediskriminačný prístup na letové trasy medzi členským štátom a tretími krajinami,

SO ZRETEĽOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a určitými tretími krajinami, ktoré občanom týchto tretích krajín umožňujú získať vlastníctvo leteckých dopravcov s licenciami v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva a ustanoveniami bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Austráliou budú pevným právnym základom pre letecké služby medzi Európskym spoločenstvom a Austráliou a udržia kontinuitu takýchto leteckých služieb,

BERÚC NA VEDOMIE, že ustanovenia dohody o bilaterálnych leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Austráliou, ktoré nie sú v rozpore s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva, sa nemusia meniť, dopĺňať alebo nahrádzať,

BERÚC NA VEDOMIE, že cieľom Európskeho spoločenstva nie je v rámci tejto dohody zvýšiť celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Austráliou, narušiť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami

Austrálie alebo dosiahnuť prevahu nad výkladom ustanovení jestvujúcich bilaterálnych dohôd o leteckých službách v súvislosti s dopravnými právami,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody „členské štáty“ znamenajú členské štáty Európskeho spoločenstva; „zmluvná strana“ znamená zmluvnú stranu tejto dohody; „strana“ znamená zmluvnú stranu súvisiacej bilaterálnej dohody o leteckých službách; „letecký dopravca“ znamená aj leteckú linku; „územie Európskeho spoločenstva“ znamená územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

2. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe 1 na občanov členského štátu, ktorý je stranou takej dohody, sa chápu ako odkazy na občanov členských štátov Európskeho spoločenstva.

3. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe 1 na leteckých dopravcov alebo letecké linky členského štátu, ktorý je stranou takej dohody, sa chápu ako odkazy na leteckých dopravcov alebo letecké linky označené týmto členským štátom.

ČLÁNOK 2

Označenie, oprávnenie a zrušenie

1. Ustanovenia odsekov 3 a 4 tohto článku majú prednosť pred príslušnými ustanoveniami v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a b) v uvedenom poradí v súvislosti s označením leteckého dopravcu dotknutým členským štátom, jeho oprávneniami a povoleniami udelenými Austráliou a odmietnutím, zrušením, pozastavením alebo obmedzením oprávnení alebo povolení leteckého dopravcu v uvedenom poradí.

2. Ustanovenia odsekov 3 a 4 tohto článku majú prednosť pred príslušnými ustanoveniami v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a b) v uvedenom poradí v súvislosti s označením leteckých dopravcov Austráliou, jej oprávneniami a povoleniami udelenými dotknutým členským štátom a odmietnutím, zrušením, pozastavením alebo obmedzením oprávnení alebo povolení leteckého dopravcu v uvedenom poradí.

3. Po získaní takéhoto označenia a žiadostí od označeného leteckého dopravcu/dopravcov vo forme a spôsobom, ktoré sú predpísané na prácu s oprávneniami a technickými povoleniami, každá strana s prihliadnutím na odseky 4 a 5 udelí príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procedurálnym oneskorením, ak:

   a. v prípade leteckého dopravcu označeného členským štátom:

(i) letecký dopravca má sídlo na území členského štátu, ktorý ho označil podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a má platnú prevádzkovú licenciu z členského štátu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva a

(ii.) členský štát zodpovedný za vydanie svojho osvedčenia leteckých prevádzkovateľov vykonáva a udržiava účinnú predpisovú kontrolu a v označení sa jasne uvádza príslušný letecký úrad; a

(iii.) letecký dopravca má hlavné obchodné miesto na území členského štátu, ktorý mu udelil prevádzkovú licenciu; a

(iv.) členské štáty alebo občania členských štátov, alebo iné štáty uvedené v prílohe 3, alebo občania iných štátov priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníctva vlastnia a účinne kontrolujú leteckého dopravcu.

b. v prípade leteckého dopravcu označeného Austráliou:

(i.) Austrália má a zachováva účinnú predpisovú kontrolu leteckého dopravcu a

ii.) má hlavné obchodné miesto v Austrálii.

4. každá strana môže odmietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť prevádzkové oprávnenie alebo technické povolenia leteckého dopravcu označeného druhou stranou, ak:

(a) v prípade leteckého dopravcu označeného členským štátom:

(i.) letecký dopravca nemá sídlo na území členského štátu, ktorý ho označil podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu z členského štátu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva; alebo

(ii.) členský štát zodpovedný za vydanie svojho osvedčenia leteckého prevádzkovateľa nevykonáva a nezachováva účinnú kontrolu alebo príslušný letecký úrad nie je jasne uvedený v označení; alebo

(iii.) letecký dopravca nemá hlavné obchodné miesto na území členského štátu, ktorý mu udelil prevádzkovú licenciu; alebo

(iv.) členské štáty alebo občania členských štátov, alebo iné štáty uvedené v prílohe 3, alebo občania iných štátov nevlastnia a účinne nekontrolujú leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníctva; alebo

(v.) letecký dopravca už je oprávnený vykonávať prevádzku podľa bilaterálnej dohody medzi Austráliou a iným členským štátom a Austrália môže dokázať, že by pri výkone prepravných práv vyplývajúcich z tejto dohody, na trase ktorej sa nachádza bod v tom inom členskom štáte obchádzal obmedzenia týkajúce sa tretieho alebo štvrtého, alebo piateho stupňa voľnosti prepravných práv, ktoré ukladá táto iná dohoda; alebo

(vi.) označený dopravca je držiteľom osvedčenia leteckého prevádzkovateľa, ktorý vydal členský štát, a medzi Austráliou a týmto členským štátom neexistuje bilaterálna zmluva o leteckých službách a Austrália môže dokázať, že dopravné práva nevyhnutné na realizáciu navrhovanej prevádzky nie sú obojstranne k dispozícii označenému(-ým) austrálskemu(-ym) leteckému(-ým) dopravcovi(-om);

(b) v prípade leteckého dopravcu označeného Austráliou:

(i.) Austrália nezachováva účinnú predpisovú kontrolu leteckého dopravcu alebo

ii.) nemá hlavné obchodné miesto v Austrálii.

5. Pri výkone svojho práva v zmysle odseku 4 a bez vplyvu na jeho práva v zmysle odseku 4 písm. a) bod v) a vi) tohto článku nebude Austrália rozlišovať medzi leteckými dopravcami členských štátov z dôvodov štátnej príslušnosti.

ČLÁNOK 3

Práva súvisiace s predpisovou kontrolou

1. Ustanovenia v odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. c).

2. Ak členský štát (prvý členský štát) označil leteckého dopravcu, ktorého predpisovú kontrolu vykonáva a zachováva druhý členský štát, právne predpisy Austrálie podľa bezpečnostných ustanovení dohody medzi prvým členským štátom, ktorý označil leteckého dopravcu, a Austráliou sa uplatňujú rovnako v súvislosti s prijatím, výkonom alebo zachovávaním bezpečnostných noriem tým druhým členským štátom a s uznaním oprávnenia na prevádzku tohto leteckého dopravcu.

ČLÁNOK 4

Tarify prepravy v Európskom spoločenstve

1. Ustanovenia v odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. d).

2. Tarify, ktoré má (majú) účtovať letecký(-í) dopravca(-ovia) označený(-í) Austráliou podľa dohody uvedenej v prílohe 1, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe 2 písm. d) o preprave výlučne v rámci Európskeho spoločenstva, podliehajú právnym predpisom Európskeho spoločenstva.

ČLÁNOK 5

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK 6

Revízia alebo zmeny a doplnky

Strany môžu túto dohodu po vzájomnom súhlase kedykoľvek zrevidovať, zmeniť alebo doplniť.

ČLÁNOK 7

Vstup do platnosti

1. Táto dohoda vstúpi do platnosti, keď si zmluvné strany navzájom písomne oznámia, že ukončili príslušné vnútorné postupy nevyhnutné na jej uvedenie do platnosti.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa strany dohodli na dočasnom uplatňovaní tejto dohody od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov nevyhnutných na tento účel.

3. Dohody a ostatné dojednania medzi členskými štátmi a Austráliou, ktoré v deň podpisu tejto dohody ešte nevstúpili do platnosti ani sa dočasne neuplatňujú, sú uvedené v prílohe 1 písm. b). Táto dohoda sa uplatňuje na všetky takéto dohody a dojednania pri ich vstupe do platnosti alebo pri ich dočasnom uplatňovaní.

ČLÁNOK 8

Ukončenie platnosti

1. V prípade, že sa ukončí platnosť dohody uvedenej v prílohe 1, zároveň stratia platnosť všetky dotknuté ustanovenia tejto dohody, ktoré sa týkajú dohody uvedenej v prílohe 1.

2. V prípade, že sa ukončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe 1, stráca zároveň platnosť táto dohoda.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V [….] dňa […, …] v českom, dánskom, holandskom, anglickom, estónskom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, maďarskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom a švédskom jazyku. V prípade odlišnosti má pred ostatnými jazykovými verziami prednosť anglické znenie.

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO: ZA VLÁDU AUSTRÁLIE:

Zoznam dohôd, na ktoré odkazuje článok 1 tejto dohody

(a) Dohody o leteckých službách medzi Austrálskym spoločenstvom národov a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli uzavreté, podpísané alebo sa dočasne uplatňujú v deň podpisu tejto dohody

– Dohoda medzi vládou Rakúskej spolkovej republiky a vládou Austrálskeho spoločenstva národov o leteckých službách vyhotovená vo Viedni 22. marca 1967, v znení neskorších zmien a doplnení; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Rakúskom“;

zmenená a doplnená memorandom o porozumení podpísaným vo Viedni 25. marca 1999.

– Dohoda o leteckých službách medzi vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Austrálie podpísaná v Canberre 16. októbra 1998; ďalej len „návrh dohody medzi Austráliou a Dánskom”;

Doplnená memorandom o porozumení o spolupráci medzi škandinávskymi krajinami, ktorá sa týka systému Scandinavian Airlines System (SAS), parafovaná v Canberre 16. októbra 1998;

Doplnená odsúhlasenou zápisnicou zo 16. októbra 1998.

– Dohoda medzi vládou Fínskej republiky a vládou Austrálskeho spoločenstva národov o leteckých službách podpísaná 15. júna 1999; ďalej len „návrh dohody medzi Austráliou a Fínskom“;

Doplnená memorandom o porozumení podpísaným v Helsinkách 15. júna 1999.

– Dohoda medzi vládou Austrálskeho spoločenstva národov a vládou Francúzskej republiky o leteckej preprave vyhotovená v Canberre 13. apríla 1965; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Francúzskom“;

Zmenená výmenou listov podpísanou v Paríži 22. decembra 1970 a 7. januára 1971.

– Dohoda medzi Spolkovou republikou Nemecko a Austrálskym spoločenstvom národov o leteckej doprave vyhotovená v Bonne 22. mája 1957, v znení neskorších zmien a doplnení; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Nemeckom“.

– Dohoda medzi vládou Gréckeho kráľovstva a vládou Austrálskeho spoločenstva národov o leteckých službách vyhotovená Aténach 10. júna 1971, v znení neskorších zmien a doplnení, ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Gréckom“.

– Dohoda medzi vládou Helénskej republiky a vládou Austrálie o leteckých službách podpísaná v Aténach 11. novembra 1997 a pripojená k memorandu o porozumení podpísanému v Aténach 11. novembra 1997; ďalej len „návrh revidovanej dohody medzi Austráliou a Gréckom“.

– Dohoda o leteckej doprave medzi Írskom a Austráliou uzavretá výmenou nót z 26. novembra a 30. decembra 1957; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Írskom“.

– Dohoda medzi vládou Austrálskeho spoločenstva národov a vládou Talianskej republiky o leteckých službách vyhotovená v Ríme 10. novembra 1960, v znení neskorších zmien a doplnení, ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Talianskom“.

– Dohoda medzi vládou Austrálskeho spoločenstva národov a vládou Luxemburského veľkovojvodstva o leteckých službách pripojená k memorandu o porozumení vyhotovená v Luxemburgu 3. septembra 1997; ďalej len „návrh dohody medzi Austráliou a Luxemburgom“.

– Dohoda medzi vládou Malty a vládou Austrálskeho spoločenstva o leteckých službách vyhotovená v Canberre 11. septembra 1996; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Maltou”;

  Zmenená a doplnená výmenou listov z 1. decembra 2003.

– Dohoda medzi vládou Holandského kráľovstva a vládou Austrálskeho spoločenstva národov o zriadení leteckých služieb vyhotovená v Canberre 25. septembra 1951; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Holandskom“.

– Dohoda medzi vládou Poľskej republiky a vládou Austrálie o leteckých službách vyhotovená vo Varšave 28. apríla 2004; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Poľskom”.

– Dohoda o leteckých službách medzi vládou Švédskeho kráľovstva a vládou Austrálie podpísaná v Canberre 16. októbra 1998; ďalej len „návrh dohody medzi Austráliu a Švédskom“;

  Doplnená memorandom o porozumení o spolupráci medzi škandinávskymi krajinami, ktorá sa týka systému Scandinavian Airlines System (SAS), podpísaná v Canberre 16. októbra 1998;

  Doplnená odsúhlasenou zápisnicou zo 16. októbra 1998.

– Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Austrálskeho spoločenstva národov o leteckých službách medzi príslušnými územiami a ďalej vyhotovená v Londýne 7. februára 1958; ďalej len „dohoda medzi Austráliou a Spojeným kráľovstvom“.

– Revidovaná dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľká Británia a Severné Írsko a vládou Austrálskeho spoločenstva národov o leteckých službách, ako je stanovené v memorande o porozumení podpísanom v Londýne 14. novembra 1996; ďalej len „návrh revidovanej zmluvy medzi Austráliou a Spojeným kráľovstvom.“

  Zmenená a doplnená odsúhlasenou zápisnicou podpísanou v Canberre 11. februára 1999;

  Zmenená a doplnená odsúhlaseným zápisom podpísaným v Londýne 28. októbra 1999.

(b) Dohody o leteckých službách a ostatné dojednania parafované alebo podpísané medzi Austrálskym spoločenstvom národov a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré v deň podpisu tejto dohody ešte nevstúpili do platnosti a nie sú dočasne uplatňované

[Príloha 1b je zámerne ponechaná prázdna.]

Príloha 2

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe 1 a na ktoré odkazujú články 2 až 5 tejto dohody

(a) Označenie členským štátom:

– Článok 4 dohody medzi Austráliou a Rakúskom;

– Článok 3 návrhu dohody medzi Austráliou a Dánskom;

– Článok 3 dohody medzi Austráliou a Nemeckom;

– Článok 4 dohody medzi Austráliou a Gréckom;

– Článok 4 návrhu dohody medzi Austráliou a Gréckom;

– Článok 3 návrhu dohody medzi Austráliou a Luxemburskom;

– Článok 4 dohody medzi Austráliou a Írskom;

– Článok 4 dohody medzi Austráliou a Talianskom;

– Článok 4 dohody medzi Austráliou a Maltou;

– Článok 3 dohody medzi Austráliou a Holandskom;

– Článok 2 dohody medzi Austráliou a Poľskom;

– Článok 3 návrhu dohody medzi Austráliou a Švédskom;

– Článok 3 návrhu revidovanej dohody medzi Austráliou a Spojeným kráľovstvom.

(b) Odmietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnenia alebo povolení:

– Článok 7 dohody medzi Austráliou a Rakúskom;

– Článok 4 návrhu dohody medzi Austráliou a Dánskom;

– Článok 5 návrhu dohody medzi Austráliou a Fínskom;

– Článok 8 dohody medzi Austráliou a Francúzskom;

– Článok 4 dohody medzi Austráliou a Nemeckom;

– Článok 5 dohody medzi Austráliou a Gréckom;

– Článok 5 návrhu dohody medzi Austráliou a Gréckom;

– Článok 7 dohody medzi Austráliou a Írskom;

– Článok 5 dohody medzi Austráliou a Talianskom;

– Článok 4 návrhu dohody medzi Austráliou a Luxemburskom;

– Článok 5 dohody medzi Austráliou a Maltou;

– Článok 6 dohody medzi Austráliou a Holandskom;

– Článok 2 dohody medzi Austráliou a Poľskom;

– Článok 4 návrhu dohody medzi Austráliou a Švédskom;

– Článok 3 revidovaného návrhu dohody medzi Austráliou a Spojeným kráľovstvom.

(c) Regulačná kontrola:

– Článok 10 dohody medzi Austráliou a Rakúskom;

– Článok 17 návrhu dohody medzi Austráliou a Dánskom;

– Článok 8 návrhu dohody medzi Austráliou a Fínskom;

– Dodatok C k Memorandu o porozumení medzi leteckými úradmi vlády Austrálie a vlády Spolkovej republiky Nemecko podpísaný v Canberrre 12. júna 1998 – dočasne uplatňovaný v rámci dohody medzi Austráliou a Nemeckom;

– Článok 8 návrhu dohody medzi Austráliou a Gréckom;

– Článok 7 návrhu dohody medzi Austráliou a Luxemburskom;

– Článok 8 dohody medzi Austráliou a Maltou;

– Dodatok C k Memorandu o porozumení medzi leteckými úradmi vlády Austrálie a vlády Holandského kráľovstva podpísaný v Haagu 4. septembra 1997 – dočasne uplatňovaný v rámci dohody medzi Austráliou a Holandskom

– Článok 5 dohody medzi Austráliou a Poľskom;

– Článok 17 návrhu dohody medzi Austráliou a Švédskom;

– Článok 11 revidovaného návrhu dohody medzi Austráliou a Spojeným kráľovstvom.

(d) Prepravné tarify v Európskom spoločenstve:

– Článok 11 dohody medzi Austráliou a Rakúskom;

– Článok 13 návrhu dohody medzi Austráliou a Dánskom;

– Článok10 dohody medzi Austráliou a Francúzskom;

– Článok 9 dohody medzi Austráliou a Nemeckom;

– Článok 9 dohody medzi Austráliou a Gréckom;

– Článok 14 návrhu dohody medzi Austráliou a Gréckom;

– Článok 9 dohody medzi Austráliou a Írskom;

– Článok 9 dohody medzi Austráliou a Talianskom;

– Článok 11 návrhu dohody medzi Austráliou a Luxemburskom;

– Článok 14 dohody medzi Austráliou a Maltou;

– Oddiel IV prílohy k dohode medzi Austráliou a Holandskom;

– Článok 10 dohody medzi Austráliou a Poľskom;

– Článok 13 návrhu dohody medzi Austráliou a Švédskom;

– Článok 7 návrhu revidovanej dohody medzi Austráliou a Spojeným kráľovstvom.

PRÍLOHA 3

Zoznam ostatných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

(a) **Islandská republika** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)**;**

(b) **Lichtenštajnské kniežatstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)**;**

(c) **Nórske kráľovstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)**;**

(d) **Švajčiarska konfederácia** (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).